

**Результати
опитування здобувачів другого (магістерського) рівня вищої освіти
щодо перекладацької практики з корейської мови
у I семестрі 2022-2023 навчального року**

1. На якому підприємстві Ви проходили перекладацьку практику?

40% надали відповідь ГО "ВІКІПЕДІЯ УКРАЇНА" на це запитання, і більшість опитуваних відповіли "так" на запитання "4".

100% із них відповіли "так" на запитання "Запитання 4" (Чи впорались Ви (на Ваш погляд) із виконанням завдань перекладацької практики?)

40% надали відповідь ГО "КОРЕЙСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ЦЕНТР" на це запитання, і більшість опитуваних відповіли "так" на запитання "16" (Чи зрозуміло і прозоро організовано процес проведення та оцінювання перекладацької практики?).

20% надали відповідь Центр корезнавства КНЛУ на це запитання, і більшість опитуваних відповіли "так" на запитання "15" (Чи були доступні Вам методичні матеріали необхідні для проходження практики?).

2. Чи задоволені Ви підприємством, на якому проходили практику?

100% опитуваних відповіли «так»

3. Яку роль відіграє виробнича (перекладацька) практика у формуванні Вашої професійної компетентності?

100% опитуваних відповіли «важливу»

4. Чи впорались Ви (на Ваш погляд) із виконанням завдань перекладацької практики?

100% опитуваних відповіли «так»

5. З якими труднощами Ви зіштовхнулись під час проходження перекладацької практики?

великі об'єми тексту; непоширена нова лексика

Технічні проблеми через довгі тривоги, відключення світла, тож це дуже скоротило терміни виконання звітності та перекладу

Зважаючи на специфічну термінологію, виникали труднощі з транслітерації назв районів та орденів.

Недостатність знань з корейської мови, тож доводилося багато користуватися словником

6. Чи вважаєте Ви достатнім обсяг перекладацької практики, передбаченої освітньою програмою?

40% Варто збільшити кількість годин
20% Варто зменшити кількість годин
40% Залишити без змін

7. Чи відчували Ви допомогу групового керівника від кафедри під час проходження перекладацької практики?

80% Так
20% Складно відповісти

8. Чи відчували Ви допомогу керівника від підприємства під час проходження перекладацької практики?

80% Так
20% Ні

9. Як Ви в цілому оцінюєте якість організації перекладацької практики на факультеті сходознавства?

40% Повністю задоволена
60% частково задоволена

10. Чи надавав керівник від кафедри необхідну допомогу під час проходження практики?

100% опитуваних відповіли «так»

11. Чи сприяла перекладацька практика поглибленню та розширенню теоретичних знань із дисциплін, що викладались в бакалавраті?

100% опитуваних відповіли «так»

12. Чи сприяла перекладацька практика формуванню умінь професійного спілкування ?

60% - «так»

40% - «ні»

13. Чи вважаєте Ви доцільною тематику матеріалів, які Вам надали для перекладу на підприємстві?

80% - так

20% - інше («я сама обирали матеріали для перекладу»)

14. Чи збагатили Ви свій досвід перекладацької діяльності під час проходження практики?

100% опитуваних відповіли «так»

15. Чи були доступні Вам методичні матеріали необхідні для проходження практики?

100% опитуваних відповіли «так»

16. Чи зрозуміло і прозоро організовано процес проведення та оцінювання перекладацької практики?

80% відповіли «так»

20% - «ні»

17. Чи вважаєте Ви об'єктивним оцінювання результатів проходження перекладацької практики?

100% опитуваних відповіли «так»

18. Ваші зауваження та пропозиції щодо поліпшення якості проведення перекладацької практики на факультеті сходознавства.

1. Потрібно більше контролю процесу перекладацької практики.

Завідувач кафедри



Наталія ПРОРОЧЕНКО

12.12.2022